

## Bibleworks

'n Baie voortreflike Bybelprogram vir die teoloog  
Dr AH Bogaards  
(Gereformeerde Kerk, Pretoria, Suid-Afrika [ahb1@enigstetroos.org](mailto:ahb1@enigstetroos.org))

"Waarheid en Dwaling", Jaargang 11, Februarie 2005, bladsy 7-8

Daar is vandag veral twee groot Bybelprogramme wat baie deur predikante gebruik word: BibleWorks en Libronix.

In hierdie artikel wil ek u bekendstel met die program wat ek as die beste van die twee beskou: BibleWorks.

Ek wil die program ook so hier en daar 'n bietjie vergelyk met Libronix.

In 'n kort artikel soos hierdie is dit onmoontlik om alles te sê. Wie meer wil weet, word verwys na die uitgebreide brosjure van BibleWorks. Dit kan afgelaai word by hierdie adres:

<http://www.bibleworks.com/bwintro.html>

### **Bekend maak bemind**

Die spreekwoord lui: Onbekend maak onbemind. Die omgekeerde is ook waar in hierdie geval: Bekendheid met BibleWorks sal die program by u besonder bemind maak.

Oorspronklike tekste

Die basispakket van BibleWorks (\$299) bevat al die belangrikste grondtekste van die Bybel: die BHS Hebreeuse Ou Testament, die Nestle-Aland (27 ste uitgawe) en die UBS (4de edisie) Griekse Testament en die Textus Receptus.

Verder is daar ook ander belangrike tekste soos die Septuagint (Rahfs), die Siriese vertaling van die Nuwe Testament (Peshitta) en die Aramese parafrase van die Ou Testament (Targums), wat van die grootste belang is vir teoloë en die waarde van BibleWorks verhoog.

Al hierdie tekste is gemerk (tagged) en verbind aan die Hebreeuse, Griekse en Aramese Woordeboeke in BibleWorks. Dit beteken: As u met u muispyl op 'n woord in bv. die Hebreeuse Ou Testament gaan staan, verskyn die hele morfologie van die woord in 'n wenkvenster voor u en onderaan die skerm is 'n venster wat u na die woord op die regte plek in die Hebreeuse woordeboek van bv. Brown-Driver-Briggs vat.

### **Woordeboeke**

In die basispakket ingesluit kry u die Griekse woordeboeke van Louw-Nida, Friberg, Thayer, Barclay-Newman, en Liddell-Scott (verkort).

Vir die Hebreeus en Aramees het BibleWorks die Brown-Driver-Briggs woordeboek (die verkorte en die volle weergawe) en die Theological Wordbook of the Old Testament.

Die volgende is nie deel van die basispakket nie en moet apart aangekoop word: die baie belangrike Griekse woordeboek van Bauer-Danker en die standaard Hebreeus-Aramese woordeboek van Koehler-Baumgartner. Eersgenoemde is \$125 en laasgenoemde \$159. As die twee saam gekoop word, kry u dit teen die spesiale prys van \$197.

### **Grammatika's**

Die basispakket bevat die beroemde werk van Gesenius, die Bavinck van die Hebreeuse grammatika.

Verder is daar Futato se Hebreeuse grammatika vir beginners. 'n Beroemde rabbi het eenmaal gesê: Om die OT in vertaling te lees, is soos om 'n bruid deur 'n sluier heen te soen – Futato se grammatika sal u help om die sluier op te lig en die OT in die oorspronklike Hebreeus te lees!

U kan die volgende bykoop: die moderne standaard Hebreeuse sintaksis van Waltke en O'Conner (\$43), die meer gevorderde Hebreeuse grammatika van Futato (\$25) en die Griekse grammatika van DB Wallace (\$25).

### **'n Menigte Bybelvertalings**

BibleWorks bevat al die belangrikste Engelse vertalings, o.a. die KJV, die English Standard Version en die NASB.

Daar is vier Nederlandse vertalings: die Leidse Vertaling, die Lutherse Vertaling, die vertaling van die NBG en die Statenvertaling.

Ook Luther se vertaling van 1545 is deel van die pakket.

Vir groot waarde vir my is die Salkinson-Ginsburg Hebreeuse vertaling van die Nuwe Testament.

### **Goeie nuus vir Afrikaanse gebruikers**

Goeie nuus is dat ook die Afrikaanse 1953-vertaling beskikbaar sal wees in die volgende uitgawe van BibleWorks.

### **Naslaanwerke**

Al die werke van Flavius Josephus en die Apostoliese Vaders is op BibleWorks.

Die basispakket bevat verder die volgende: International Standard Bible Encyclopedia, Faussett Bible Dictionary, Synopsis of the Gospels, A.T. Robertson 's Word Pictures in the Greek NT, Metzger 's Bible Outline, Treasury of Scripture Knowledge, Easton 's Bible Dictionary, Nave 's Topical Index, Bible Timelines, Matthew Henry 's Commentary.

U kan ook die tekste van Qumran koop vir \$80. Dit sluit nie die Bybelrolle van Qumran in nie.

### **Baie indrukwekkende en handige funksies**

BibleWorks se soekfunksies is veel en veel kragtiger as die van gratis Bybelprogramme soos e-Sword, Theophilos en Online Bible.

Dit is ongelooflik wat hierdie program alles kan doen:

- Jy kan enkele woorde opsoek, maar ook frases en verskillende kombinasies van woorde.
- Bybelvertalings en die oorspronklike tekste kan langs en onder mekaar geplaas word en met mekaar vergelyk word.
- As jy met jou muispyl op 'n Griekse of Hebreeuse woord gaan staan en met net twee klieke van die muisknoppe, is jy in die "lexical/grammatical helps window", wat jou alle leksikale en grammatikale hulp vir daardie spesifieke woord gee. Wat ook so fantasties is, is die feit dat die inhoud van hierdie help-venster verander soos wat jy na die volgende woord beweeg met jou muispyl.

Dit is eintlik onmoontlik om alles in 'n artikel soos hierdie te verduidelik en te vertel.

### **'n Ongelooflike goeie en maklike Help**

By die pakket kry u 'n baie deeglike en eenvoudige handboek van 422 bladsye, wat u presies vertel hoe om BibleWorks te gebruik.

Dit is egter nie al nie. Die pakket sluit ook 'n CD met video's in, wat u stap vir stap leer hoe om die program te bemeester.

Met so 'n Help hoef u nie 'n kursus te gaan bywoon om die program onder die knie te kry nie. U kan rustig in u studeerkamer op u rekenaar luister en kyk na die moontlikhede van die program.

### **'n Vergelyking met Libronix**

BibleWorks is aansienlik goedkoper as Libronix. U sal by Libronix minstens \$150-250 meer betaal vir iets wat gelykstaande is aan die basispakket van BibleWorks. Ek was verplig om Gesenius teen R360 by te koop. Libronix het ook huidiglik nog nie die Targum nie en as dit beskikbaar kom, gaan u 'n paar honderd rand daarvoor opdok.

Die Help van BibleWorks is sommer baie beter. By Libronix kry jy geen handboek nie en hulle video lig net enkele fassette van die program toe. As u 'n beter video by Libronix wil hê, moet u dit koop.

Verder is Libronix bitter stadig. Net om u 'n idee te gee: Om die Naam Jahwe in Libronix op te soek neem 20 sekondes – en dan sien u ook maar net die eerste 100 van die 5031 plekke. Om die volgende 100 te sien, vat net so lank. Daarenteen neem dit BibleWorks 1,19 sekondes om al die resultate te toon en u blaai met die grootste gemak daardeur..

Ook die nasorgdiens van Libronix veel swakker as die van BibleWorks. Probleme wat ek al langer as 'n jaar gelede onder hulle aandag gebring het, is nou nog nie reggestel nie.

Dit is waar dat Libronix wat kommentare betref BibleWorks ver oortref. BibleWorks het egter doelbewus besluit om nie op hierdie mark in te gaan nie en hulle soos volg daarvoor verantwoord: "Ons wil ons kliënte ontmoedig om 'n groot klomp eksterne modules (kommentare, ens. – AHB) aan te koop. In die lig van die afwesigheid van publikasiestandaarde is sulke aankope op die heel beste riskant. Ons weet nie van iemand wat beplan om 'n groot elektroniese biblioteek aan hulle kinders na te laat nie en tog is die pryse van elektroniese boeke gelykstaande aan en hoër as gedrukte boeke. Ons wil kliënte daarom maan om versigtig te wees en om eerder hulle boekfondse te gebruik vir gedrukte werke. Ons besef egter dat daar sekere gereedskap is wat eksegete op 'n daaglikse basis gebruik en dat dit nuttig is as dit in elektroniese formaat is".

Ek moet wel sê dat die feit dat Libronix al die kommentare van Calvyn en Luther bevat, vir my ondersoek van Calvyn en Luther besonder kosbaar en belangrik is. U kan egter van Luther se werke en al die kommentare van Calvyn op ander plekke gratis kry en ook Keil en Delitzsch.

**Moontlike korting as u as groep koop**

Die prys van die pakket is \$299 (ongeveer R1800).

As u dit egter as 'n groep koop, kan u dit kry vir \$235. Gaan kyk by <http://www.bibleworks.com/IPP/index.html> vir meer inligting.